



VitaLight[®]D

a brand of Hugo Lahme GmbH

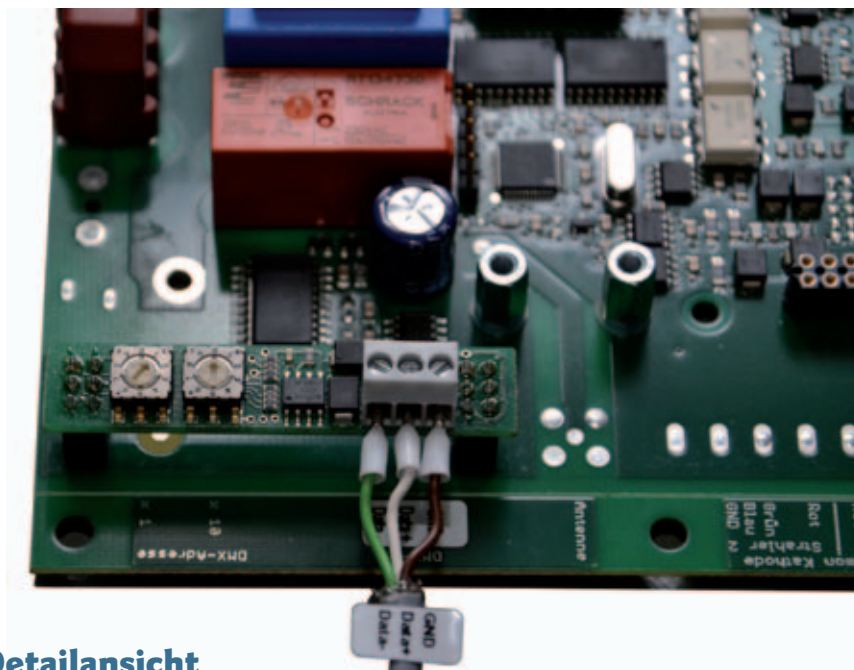
Инструкция
по монтажу и эксплуатации
VitaLight[®] DMX-модуля

**User manual
VitaLight[®] DMX module**

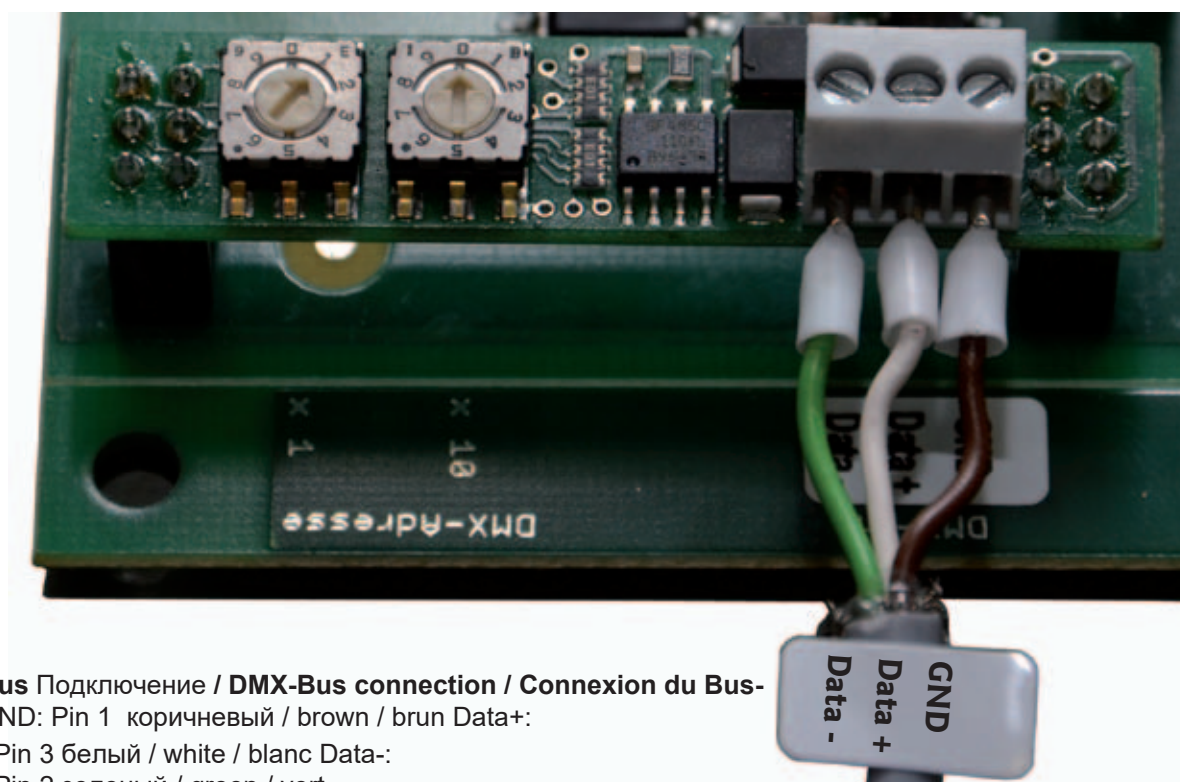
**Instruction
VitaLight[®] module DMX**

Инструкция по монтажу и эксплуатации DMX-модуля

Арт. 576841



DMX-Modul Detailansicht
DMX module in detail
module DMX en détail



DMX-Bus Подключение / DMX-Bus connection / Connexion du Bus-DMX
GND: Pin 1 коричневый / brown / brun
Data+: Pin 3 белый / white / blanc
Data-: Pin 2 зеленый / green / vert

Подключение DMX - модуля

Installation of the DMX module

Branchement du module DMX



ВНИМАНИЕ! Монтаж должен осуществляться квалифицированным персоналом.

ATTENTION! The installation shall only be carried out by admitted experts.

ATTENTION! L'installation ne doit être effectuée que par un électricien agréé.

Установка модуля представлена на картинке. Клеммы DMX - модуля соединяются с тремя DMX - зажимами. Прием DMX сигнала осуществляется только посредством резонансного гальванометра, настроенного как "Master", а не как вспомогательное устройство "Slave". В случае настройки гальванометра как вспомогательного устройства "Slave", получение DMX-сигнала невозможно. Полученный главным устройством DMX - сигнал направляется далее по каналам ко всем подключенным вспомогательным устройствам (последовательная функция гальванометра превращается в DMX-функцию для автоматической передачи DMX-сигнала всем вспомогательным устройствам). Данное устройство может управляться при помощи клавишного выключателя (2 сек), либо дистанционного управления (спустя 0,5 сек гальванометр переключается на последовательную функцию с постоянным цветом белый).

The DMX module has to be installed as the picture shows. The 3 DMX lines are connected at the 3 clips as it is shown in the picture. A DMX signal can only be received by a color control unit, which is set up as "Master". A color control unit which is configured as "Slave" can not receive any DMX signal. The "Master" receives the DMX-signal and transmits it to all connected "Slaves".

If a "Master" color control unit receives a DMX signal, the sequence function changes to DMX function and relays the DMX signal to the "Slaves" automatically. In this mode, you are only able to switch the color control unit on or off with the switch key (2-sec. actuation). At any installed remote control, only the on/off-switch is active. If the DMX signal is separated from the color control unit for 0.5 seconds, it switches back to the sequence function with the fixed color white.

Le module DMX est à positionner comme sur la photo. Celui-ci possède 3 branchements pour raccordement du câble de l'interface. Un signal DMX ne peut être reçu que par un convertisseur « Master » que si celui-ci est configuré pour cette fonction. Un convertisseur étant configuré en « esclave » ne peut pas recevoir de signal DMX. Une configuration du convertisseur en « Master » retransmet automatiquement le signal à son (ses) « esclave(s) ».

La configuration d'un convertisseur en « Master » retransmet automatiquement le signal DMX à sons (ses) « esclave(s) ». Ce mode de pilotage ne peut être interrompu que par une pression de 2 sec. Sur le bouton poussoir de télécommande si présente la seule fonction active est « Arrêt » et « Marche » (ON / OFF). Si le signal DMX est séparé du convertisseur pour 0,5 secondes, le convertisseur reprend la fonction séquentielle avec le couleur fixe blanc.

Основная настройка DMX-модуля

Base settings DMX

Configuration de base DMX

При основной установке DMX-модуль подключается по адресу 1. Это значит, что модуль преобразовывает цветовое значение адреса 1 в красный цвет, цветовое значение адреса 2 - в зеленый цвет, цветовое значение адреса 3 - в синий цвет.

The DMX module must be tuned in address 1. That means the control unit shows the brightness-value from address 1 for color red, from address 2 for color green and for address 3 for color blue.

Le module DMX doit être mis au parametre adresse 1. Ce qui veut dire que le convertisseur a la possibilité de régler la couleur rouge (adresse 1), la couleur vert (adresse 2) et la couleur bleu (adresse 3).

Варианты настроек

1 вариант: Главное устройство "Master" без DMX-модуля - вспомогательные устройства "Slave" без DMX-модуля

В данном случае невозможно получение внешнего DMX-сигнала от главного устройства. Гальванометр выполняет последовательную функцию.

2 вариант: Главное устройство "Master" с DMX-модулем - вспомогательные устройства без DMX-модуля

Если главное устройство оснащено DMX-модулем, то происходит передача полноценного DMX-сигнала второстепенным устройствам, независимо от того, по какому адресу оно подключено. Для синхронной передачи цветового значения необходимо подключить всю цветовую систему по адресу 1.

3 вариант: Главное устройство с DMX-модулем - вспомогательные устройства с DMX-модулем.

Если все вспомогательные устройства оснащены DMX-модулем, то возможно подключение источника света по любому адресу и независимое от других устройств управление им.

4 вариант: Главное устройство с DMX-модулем - вспомогательные устройства частично с DMX-модулем

Также возможно и частичное оснащение вспомогательных устройств DMX-модулем. В таком случае устройства без DMX-модуля настраиваются синхронно, а устройства с DMX-модулем настраиваются независимо от других.

Configuration variants

Configuration 1: "Master" without DMX-module - "Slaves" without DMX-module

If both "Master" and "Slaves" are not equipped with a DMX module, the control unit can operate in the sequence-function. It is not able to import an external DMX signal from another "Master".

Configuration 2: "Master" with DMX-module - "Slaves" without DMX-module

If the "Master" is running with a DMX-module, the "Master" is able to receive an external DMX signal and to relay it to the "Slaves". Impartial to the address of the "Master", it transfers the complete DMX signal. The "Master" itself gives out the values, which are sent to its tuned in address. To realise a synchronic colour cycle, the colour cycle has to be relayed to address 1.

Configuration 3: "Master" with DMX-module- "Slaves" with DMX-module

If all "Slaves" have DMX modules as well, you have the possibility to create an individual address for every light and activate every spotlight independently from each other.

Configuration 4: "Master" with DMX-module - "Slaves" partially with DMX-module

You have the chance to only partially equip the "Slaves" with DMX modules. Due to this, the "Slaves" without DMX module will

Variantes de configuration

Configuration 1: « Master » sans Module DMX - ainsi que les « Esclaves »

Le convertisseur « Master » et le(s) « Esclave(s) » ne possèdent pas de module DMX. Les fonctions ne peuvent être activées que par une commande manuelle externe, la réception du signal DMX ne peut pas être décodée.

Configuration 2: « Master » avec module DMX - « Esclaves » sans module DMX

Si un module DMX est positionné sur la platine du convertisseur « Master », la réception d'un signal externe DMX est possible et peut être retransmit à « l'Esclave » où aux « Esclaves » par l'intermédiaire du câble de synchronisation (BUS RJ 45). Le convertisseur « Master » retransmet les paramètres destinés à son adresse (configuration de livraison adresse 1) à ses « Esclaves ».

Configuration 3: « Master » avec module DMX - « Esclaves » avec module DMX

Si les convertisseurs « Esclaves » sont munis d'un module DMX il est possible de piloter ceux-ci séparément en leur donnant à chacun une adresse différente.

Configuration 4: « Master » avec module DMX - « Esclaves » partiellement avec module DMX

Cette configuration permet de synchroniser partiellement plusieurs convertisseurs « Esclaves » avec un module DMX de réception de signal indépendamment les uns des autres.

Таблица настраиваемых адресов Table of tuneable addresses

Tableau d'adresse par convertisseur

В приведенной таблице перечислены все адреса, необходимые для правильной установки и эксплуатации устройства. В случае выбора не соответствующих данной таблице адресных значений произойдет неправильная передача и воспроизведение цвета.

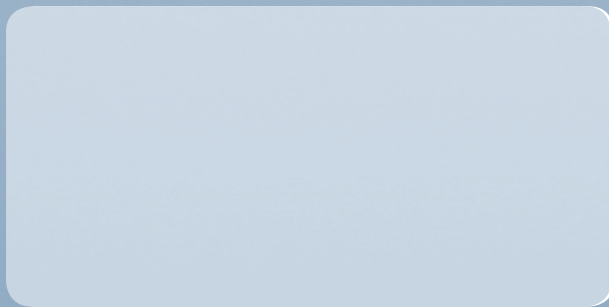
In the following table you find all possible addresses for correctly operating. If other addresses are chosen, the brightness-values are attached to wrong addresses and colours or spotlights respectively.

Le tableau ci-dessous vous indique le réglage que l'on doit correctement installer sur les modules. Si on adresse les convertisseurs avec des autres paramètres que sur le tableau un mauvais fonctionnement aura lieu. Les couleurs sur les projecteurs ne donneront pas l'effet souhaité

A / Один Units / Unitaire	B / Десять Decimal / Décimal	C / Адрес adresse / adresse	D / Блок управления control unit / convertisseur
1	0	1	1
4	0	4	2
7	0	7	3
0	1	10	4
3	1	13	5
6	1	16	6
9	1	19	7
2	2	22	8
5	2	25	9
8	2	28	10
1	3	31	11
4	3	34	12
7	3	37	13
0	4	40	14
3	4	43	15
6	4	46	16
9	4	49	17
2	5	52	18
5	5	55	19
8	5	58	20
1	6	61	21
4	6	64	22
7	6	67	23
0	7	70	24
3	7	73	25
6	7	76	26
9	7	79	27
2	8	82	28
5	8	85	29
8	8	88	30
1	9	91	31
4	9	94	32

Возможны тех. изменения Technical amendments reserved

Modifications techniques sous réserve



Hugo Lahme

Perfektion in jedem Element.



Kahlenbecker Straße 2 · D-58256 Ennepetal · Germany
Telefon +49 (0) 23 33 / 96 96-0 · Telefax +49 (0) 23 33 / 96 96 46
info@lahme.de · www.lahme.de

